

# الأورام الليفيّة : ما زالت؟

## حملة توعية المرضى

**BRITISH FIBROID TRUST GB**

[www.BritishFibroidTrust.org.uk](http://www.BritishFibroidTrust.org.uk)

كتب هذه النشرة من قبل الدكتورة نيكى أون

Dr Nicki On, PhD, MRPharmS  
و الدكتور راجيش فارما

Dr Rajesh Varma, MA, PhD, MRCOG

ساهم في الترجمة تطوعياً: عدنان عبدالله

Translation by voluntary contribution : Adnan Abdallah

مضمون هذه النشرة قد تم وضعه من قبل الأمانة البريطانية  
للأورام الليفيّة **BFT**.

اتصلوا بنا على : [info@britishfibroidtrust.org.uk](mailto:info@britishfibroidtrust.org.uk)

## من هي الأمانة البريطانية للأورام الليفيّة **BFT** ؟

نحن منظمة تطوعية يديرها مرضى متقطعون ولا تهدف للربحية. كما أنها تدار من قبل متقطعون ومتقطعات من ذوي التخصص في المجال الطبي. نحن نخدم في المقام الأول احتياجات النساء المصابة بأورام ليفية وأسرهم في جميع أنحاء المملكة المتحدة عن طريق :

- تقديم أدلة محايدة تستند إلى المعلومات التيتمكنكم من القيام بإتخاذ القرارات المناسبة لكم.
- القيام بحملة من أجل مزيد من البحث عن الأورام الليفيّة وتطوير مسارات المعالجة التي تتناسب مع احتياجات المرأة.
- رفع مستوى وعي الجمهور والحكومات عن الأورام الليفيّة.
- تشغيل برنامج التوعية التعليمية من خلال توفير كتيبات دليل مبسطة، ومعلومات حول المرض، وايضاً توفير الدعم من خلال المنتديات على شبكة الإنترنت.

مهمة الأمانة البريطانية للأورام الليفيّة هي تحسين نوعية الحياة للنساء المتضررات من الأورام الليفيّة عن طريق تعزيز التثقيف والتوعية العامة و القيام بحملة من أجل مزيد من البحث عن الأورام الليفيّة.

**الشروط الطبية:** لا ينبغي أن تستخدم هذه النشرة للتشخيص الذاتي أو العلاج الذاتي للأورام الليفيّة. هذا الكتيب ليس مقصوداً منه أن يجعل محل الأستشارة المهنية الطبية مع طبيبك أو أخصائي أمراض النساء. على الرغم من أن المعلومات الواردة في هذه النشرة الطبية قد تم مراجعتها من قبل زملاء في هذا المجال ومن قبل اختصاصي في أمراض النساء للتأكد من أنها دقيقة وصحيحة إلا أنه نحن دائماً ننصح بان تطلبوا المشورة الطبية قبل البدء في مناقشة ابتداء علاج حالة الأورام الليفيّة.

يمكنك معرفة المزيد عن أنواع مختلفة من الأورام الليفيّة والتشخيص وخيارات العلاج ، وكيفية تحضير نفسك للعلاج بالإضافة إلى أحدث النظورات في مجال هذا المرض على موقعنا الإلكتروني.

للحصول على كتيب عن "الأورام الليفيّة" :

**"Fibroids: Your Questions Answered"**

الرجاء إرسال 2.95 £ للمشاركة في تكاليف الطباعة إلى العنوان التالي:

**BFT, 709 The Vista Building, London SE18 6JH**

هذه النشرة متاحة للتحميل من [www.britishfibroidtrust.org.uk](http://www.britishfibroidtrust.org.uk)

انضم إلينا لإحداث تغيير!

ادعم حملتنا من أجل المزيد من البحوث حول الأورام  
الليفيّة والتعليم.

نحن الموقعين أدناه ، نطالب قادة حكومتنا بأن تضع الأورام الليفيّة على رأس جدول الأعمال للحصول على تمويل البحوث و ذلك لايجاد وسائل أفضل للكشف المبكر والعلاج بدون تدخل جراحي.

: Name

: Address

: City/Town

: Post Code

: Email

هل تعاني من الورم الليفي؟ نعم / لا

هل أنت من ذوي الإختصاص الطبي؟ نعم / لا

رأيك أو تعليقاتك على الوضع الراهن للأورام الليفيّة (اختياري)

وأود أيضاً أن الانضمام إلى عضوية الأمانة البريطانية للأورام  
الليفيّة BFT مجاناً

التاريخ: \_\_\_\_\_

ارسل إلينا هذا النموذج على العنوان:

**BFT, 709 The Vista Building, London SE18 6JH**

يمكنك التوقيع على العربدة أو طلب العضوية من خلال موقعنا على شبكة الإنترنت:

[www.britishfibroidtrust.org.uk](http://www.britishfibroidtrust.org.uk)

- الدعم والتفهم.
- معلومات تستند على الأدلة والنزاهة والتي تكون أيضاً مبنية على  
عن مصالح مرمي الرعاية الصحية.
- أخبار على البحث والتطوير.

## توجد هنا الأمانة البريطانية للأورام الليفية لتقديم المساعدة

[www.britishfibroidtrust.org.uk](http://www.britishfibroidtrust.org.uk)

### ماذا نقدم؟

المعلومات: أقرئي حول خيارات العلاج المتاحة ، وكيفية إعداد نفسك لكل نوع من أنواع العلاج ، وأيضاً عن آخر الأبحاث والنصائح للتعاطي مع الأورام الليفية.

بحث المستجدات: زوروا موقعنا على شبكة الإنترنت لتحديث المعلومات عن العلاجات المتوفرة وتجارب العلاج.

دعم النضيرات: نضعكم على إتصال مع نساء آخريات لديهن نفس  
الحالة وذلك لتبادل خبراتكم في العلاج.

منتدى المرضى والمجتمعات: يرجى لأنضمام إلى المنتدى على شبكة  
الإنترنت لتبادل الخبرات الخاصة بكم. أبحث عن اللقاءات التي تدار  
من قبل المرضى لمقابلة الزملاء الآخرين من المرضى والاستماع  
إيضاً إلى المعلومات التي يقدمها أطباء أمراض النساء.

العمل التطوعي: يمكنك المشاركة في رفع مستوى الوعي عن مرض  
الورم الليفي إلى الجمهور والسياسيين بالإضافة إلى دعم حملتنا من أجل  
مزيد من تمويل الحكومة لبحوث الورم الليفي.

### ما هي الأورام الليفية؟

الأورام الليفية هي زوائد حميدة (غير سرطانية) تنمو في العضلات  
والأنسجة مثل تلك التي تحدث في الرحم. إنها تؤثر على واحد على  
الأقل من كل ثلاثة نساء في سن الإنجاب ، ولكن العديد من النساء  
يجهلن أن لديهم أورام ليافية. الأورام الليفية تتفاوت من حجم البسلة إلى  
حجم بطيخه كبيره. يمكن أن يتكون لدى النساء ورم ليفي واحد أو أورام  
ليفية متعددة. الأورام الليفية في الرحم غالباً ما تكبر في الرحم وهذا  
يمكن أن يؤدي هذا إلى تضخم بطنك و يجعلك تبدو حاماً.

## ما الذي يسبب الأورام الليفية؟

السبب الدقيق للأورام الليفية غير معروف. تمثل النساء من أصول أفريقية  
وآسيوية إلى أن تتأثر أكثر من غيرها من الجماعات العرقية بهذه الأورام.  
تعتبر المرأة ذو الوزن الزائد والتي لم تتجرب بعد هي أيضاً الأكثر تعرضاً  
لخطر وجود أورام ليافية .

## ما هي الأعراض التي تسببها الأورام الليفية؟

ثلاثة من أصل أربعة نساء المصابة بالأورام الليفية الصغيرة (أقل من 3 سم)  
لاتوجد لديهن أي أعراض. ام بالنسبة للنساء اللائي لديهن أورام ليافية أكبر  
حجام قد يواجهن دورات شهرية غزيرة وبالتالي قد يؤدي ذلك إلى فقر الدم ،  
وآلام الظهر والوحوض ، دورات شهرية مؤلمة ، مشكلة في التبول ، الإمساك  
، العقم ، ألم أثناء ممارسة الجنس ، والاجهاض بشكل مبكر (قبل الأولان).

## كيف يتم تشخيص الأورام الليفية؟

يؤكد التشخيص عادةً بالموجات فوق الصوتية على الحوض. يوصي أطباء  
أمراض النساء الأورام الليفية وفقاً لحجمها وموقعها. النوع المتنامي في بطانة  
الرحم (Submucosal) ، والنوع الذي ينمو في جدار الرحم (intramural)  
والنوع المتنامي على الجدار الخارجي للرحم (suberosal). أيضاً بعض  
الأورام الليفية تنمو على ساقان (pedunculated). الاختبارات الأخرى التي  
يمكن استخدامها تتضمن التصوير بالرنين المغناطيسي أو تنظير الرحم.

## ما هي خيارات العلاج؟

مع أعراض النساء بسبب الأورام الليفية يمكن أن يقدم [العلاج الطبي](#) ،  
**الجراحة أو العلاجات الأخرى**. الاختيار يعتمد على حجم وموقع الأورام الليفية  
، على شدة الأعراض ، رغبة الخصوبة في المستقبل والعلاجات السابقة وأيضاً  
فضولياتك الشخصية في العلاج.

## العلاج الطبيعي

**الأدوية الغير هرمونية** : العقاقير المضادة للالتهابات (حمض الابيبوفين  
وميفيناميك) لعلاج الألم الدورة. وحمض Tranexamic للدورة الغزيرة و  
طبعاً هذه ليست وسائل منع الحمل.

**الأدوية الهرمونية** : وهي تقوم بالتعامل مع الهرمونات الجنسية ، وتهدف إلى  
تقليص الأورام الليفية. أنها تأتي على شكل أقراص تؤخذ عن طريق الفم أو  
الحقن (GnRH) أو على شكل لفائف توضع داخل الرحم (مثل  
Mirena) . و هذه الأدوية مثل جميع الأدوية الأخرى ، إذ يوجد لديها آثار  
جانبية. معظم الأدوية التي توصف عادة لمدة 6 أشهر من علاج GnRH  
على سبيل المثال (Zoladex / Prostap / Decapeptyl) وهي عبارة عن حقن  
تعطي بصفة شهرية أو كل 3 أشهر. ومع ذلك عند إيقاف أخذ دواء  
GnRH تميل الأورام الليفية إلى العودة إلى حجمها الأصلي. وهناك عدد من المنتجات  
الهرمونية الأخرى لا تزال قيد الاختبارات السريرية.

## الجراحة

يمكن القيام بعملية استئصال الورم العضلي (جراحة لاستئصال الورم  
الليفي) بوصفها عملية في البطن (الجراحة المفتوحة أو عملية منظار  
ثقب المفتاح) أو من خلال كاميرا صغيرة تدرج في الرحم عن طريق  
المهبل (hysteroscope) استئصال الورم العضلي يحافظ على الرحم  
و هو فعال في علاج حالات الدورة الشهرية الغزيرة و في معظم  
الحالات يمكن أيضاً ان يقوم بتحسين الخصوبة.

يعتبر إزالة الرحم الذي يحتوي على الأورام الليفية أفضل خيار  
لمعالجة النساء المصابة بأورام الليفية الكبيرة واللاتي لا يرغبن في  
الاحتفاظ بالرحم واستمرارية الخصوبة بقدر رغبتهن في علاج دائم  
و مؤكد.

**مخاطر جراحة استئصال الورم العضلي أو استئصال الرحم** : تتطوّر  
هذه العلاجات على مخاطر صغيرة مثل التزيف والعدوى ، تخثر الدم  
واضرار قد تلحق بالأجهزة المحيطة (مثل الأمعاء والمثانة).

**عملية استئصال بطانة الرحم** : هذه عبارة عن بالون صغير أو جهاز  
مثلك المروحة يتم إدخاله في الرحم بدوره بصورة مباشرة. يعتبر هذا العلاج سريع جداً  
(عادةً من 2-10 دقائق) ، كما انه فعال في علاج حالات الدورة الشهرية  
الغزيرة. والجدير بالإشارة هنا يجب معرفة بأنه لا يمكن ضمان  
استمرارية الخصوبة بعد هذه العملية العلاجية.

## العلاجات أخرى

**عملية الشريان الرحمي (UAE)** : عبارة عن عملية إدخال سلك دليل  
صغير في عضلة الفخذ و يقوم بارسال كريات خاصة في الأوعية  
الدمovية التي تغذي الرحم و ذلك لمنع إمدادات الدم. تكتسم الأورام  
الليفية بنسبة نحو 20 - 40 % على مدى الأشهر الستة المقبلة. لا  
ينصح بالخصوصية بعد هذا الإجراء بالرغم من أنه يتم في هذه العملية  
الاحفاظ على الرحم. يوجد هناك العديد من حالات الحمل بعد اتمام هذا  
العلاج بنجاح.

**العلاج بالموجات فوق الصوتية بالاسترشاد بالتصوير بالرنين  
المغناطيسي (MRgFUS)**: يتم إدخال المريضة في جهاز ماسح يعمل  
بالرنين المغناطيسي و يتم إرسال موجات فوق الصوتية و تتركزها  
مباشرة على موقع الأورام الليفية. هذا العلاج متاح للنساء المصابة  
بالأورام الليفية والتي هي أقل من 10 سم في الحجم وأقل من 5 في  
العدد. يحقق العلاج انخفاض في حجم الورم الليفي بنسبة 10% - 30%  
على مدى الأشهر الستة المقبلة. والمهم هنا أيضاً يجب معرفة بأنه لا  
يمكن ضمان استمرارية الخصوبة بعد هذه العملية العلاجية بالرغم من  
أنه يتم فيها الحفاظ على الرحم. يوجد هناك العديد من حالات الحمل  
بعد اتمام هذا العلاج بنجاح.